

1920-10-07

AFSENDER

Asta Møller

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Asta Møller er lige vendt hjem til Paris fra Archachon og ser til sin sorg, at de 15 croquis ikke er kommet retur. Hun beder HJ kontakte transportfirmaet.

TRANSSKRIFTION

6 Avenue de la Motte Picquet

Paris

7 Octobre 1920

Cher Monsieur Helge Jacobsen

Je viens de rentrer d'Arcachon ou j'ai passé trois mois auprès de ma fille, et je vois á mon grand chagrin - que les "15 croquis de Daumier - dans un cadre" - ne sont pas encore arrivées. Vous me disiez lors de votre visite à Paris -- que vous les aviez fait expedier avant paques il y donc plus que 6 mois, que l'envoi a été faite. Je suis bien bien inquiète pour le sort de mes croquis, qui pourrait bien être perdue.

Vous serez mille fois aimable si vous voulez bien faire des reclamations necessaires a l'expediteur - qui s'est occupé

[på langs, fortsat fra s. 2]

Je vous serai très reconnaissante - si vous voudriez renuer cette question de nouveau - mon mari tenait énormément á la realisation de cette chose - Il ne mettait lui même aucun prix aux decorations - mais il savait

[på tværs og på hovedet]

que ces quatre monsieurs en mettent beaucoup. J'espère que vous avez passé un bon été et que l'on aura bientôt le plaisir de vous revoir à Paris.

de l'envoi - pour qu'il passe/faire des recherche - et en cas que l'on ne trouve pas la trace annoncer à la compagnie d'assurance que les quinze croquis noté dans le livre, que mon mari avait fait sur tous les tableaux - et donc le double doit se trouver à Copenhague, valeur 4000 francs

Je l'aimais beaucoup ces croquis et je suis extrêmement anxieux á cause de ce long retard.

J'ai vu Mr Schöller hier, il avait recue "La Soupe" - mais il etait tres etonné - que l'en lui avait pagé le transport contre remboursement. Il y a aussi une chose - dont j'ai déjà à parlé á Mr Karl Madsen - et il m'avait repondu - qu'il fera lemais je ne vois pas encore le resultat. C'est a propos des decorations - que l'on avait promis Mr. Gallimard - Schöller - Lapaure (je crois) et Bernhegsen - pour leur

[på langs]

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

graceuse concours a l'exposition. La guerre avait empêché la réalisation des promesses - mais maintenant rien n'empêche ce que les promesses soient tenues.

Je salue avec
tendresse
et affection
ce
cher
père
qui
me
fait
souvent
souvenir
de
mon
enfance
et
de
mon
jeune
père
qui
est
si
mortel
pour
moi
aujourd'hui
et
qui
me
fait
souvenir
de
mon
jeune
père
qui
est
si
mortel
pour
moi
aujourd'hui

Paris
le 19 Octobre 1920

Cher Monsieur Helge Jacobsen.

Je viens de rentrer d'Arcachon
où j'ai passé trois mois auprès
de ma fille, et je vois à mon grand
chagrin - que les "15 craquis de
Dammis - dans un cadre - ne sont
pas encore arrivés. Vous me
dîtes - lors de votre visite à
Paris - que vous les aviez fait
expédier avant paques - il y
a donc plus que le mois, que
l'envoi a été fait. ~~4x~~ Je suis
bien bien inquiet pour le
sort de mes craquis, qui
pourraient bien être perdus -
Vous serez mille fois aimable
si vous voulez bien faire
des réclamations nécessaires
à l'expéditeur - qui s'est occupé

de l'envoi - par lequel il passe des
recherches et en cas que l'on ne
trouve pas la trace - annoncer
à la compagnie d'assurance -
que les grains craquis n'ont pas
le livre, que mon mari avait
fait sur tous les tableaux - et
donc le double doit se trouver
à Copenhague - valeur 4000 francs
Je l'aimais beaucoup ces craquis
et je suis extrêmement en colère
à cause de ce long retard.
J'ai vu Mr Schöller hier, il avait
reçu "La Saupé" - mais il était
très étonné - que l'on lui avait
fait payer le transport contre
remboursement. Il y a aussi
une chose dont j'ai déjà parlé
à Mr Karl Madris - il lui en avait
répondu - qu'il fera le nécessaire -
mais je ne vais pas encore le
résultat. C'est à propos des
décorations - que l'on avait promis
Mr. Gallimand - Schöller - Lafaire
(je crois) et Bernheim - par leur

grâce à ce que j'ai écrit à Bernheim - même avait
l'écriture - la modification des promesses - mais maintenant
vous s'agira de ce - que les promesses soient tenues !